

Interface d'édition de lexiques du Congrès

Mode d'emploi

Sommaire

1 Connexion et prise en main.....	1
1.1 Connexion et déconnexion.....	1
1.2 Langue de l'interface.....	1
1.3 Navigation.....	1
1.4 Aide.....	1
2 La page des lexiques.....	1
3 La page des sections.....	2
4 La page des termes.....	2
5 Ajouter un terme.....	3
6 Ajouter plusieurs termes.....	3
7 Modifier un terme.....	4
8 Supprimer un terme.....	5
9 Editer les traductions d'un terme.....	5
9.1 Liste des traductions.....	5
9.2 Ajouter une traduction.....	6
9.3 Modifier une traduction.....	6
9.4 Supprimer des traductions.....	7
10 Les différentes permissions.....	7

1 Connexion et prise en main

1.1 Connexion et déconnexion

Aller à l'adresse <https://lexedit.locongres.com> et entrez l'identifiant et le mot de passe qui vous ont été fournis, puis cliquez sur « Connexion ».

Vous pouvez vous déconnecter à tout moment en cliquant sur le bouton « Déconnexion » en haut à droite.

1.2 Langue de l'interface

Pour changer la langue de l'interface, ouvrez le menu déroulant en haut à droite en cliquant sur la petite flèche vers le bas (à droite du nom de la langue actuelle). Puis cliquez sur le nom de la langue dans laquelle vous voulez l'interface.

1.3 Navigation

Sur la plupart des pages d'édition, vous avez un fil d'ariane qui vous indique où vous êtes dans la navigation du site.

Lexiques -> Sections -> Termes -> Éditer les traductions

Si vous cliquez sur un des niveaux du fil d'ariane, vous retournerez à la page de ce niveau (par exemple, si vous cliquez sur « Sections », vous retournerez à la page des sections). Attention à bien enregistrer vos modifications avant de changer de page.

1.4 Aide

Vous pouvez à tout moment accéder à cette notice en cliquant sur le bouton « Aide » en haut à droite.

2 La page des lexiques

Vous trouverez sur cette page la liste des lexiques sur lesquels vous travaillez.



Lexique	Langue des termes	Langue des traductions
Musica, cant, dança e lor ensenhament	fr	oc

En face de chaque lexique, vous avez plusieurs boutons (en fonction de vos droits d'accès, vous ne les verrez peut-être pas tous) :

- Voir les sections : pour éditer le contenu du lexique
- Editer le lexique : pour changer le titre du lexique et ses langues
- Exporter le lexique : pour exporter une sauvegarde du lexique au format CSV

3 La page des sections

Vous y trouverez toutes les sections (thématiques) qui composent un lexique.

 Outil du Congrès pour l'édition de lexiques Déconnexion Français			
Sections du lexique « Musica, cant, dança e lor ensenhament »			
Lexiques -> Sections			
Section	Ajouter une section		
Chifratge de mesura	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Construccion d'un tròç de musica	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
direccion	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Divèrs	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Estiles de musica	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Factura instrumentau	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Instruments de musica	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Intrumentistas	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
lo còs	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Materiau electronic e de sonorizacion	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Noms de danças e tipès de tròç	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Notacion musicau	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section
Pas de dança	Voir les termes	Editer la section	Supprimer la section

En face de chaque section, vous avez plusieurs boutons (en fonction de vos droits d'accès, vous ne les verrez peut-être pas tous) :

- Voir les termes : pour éditer les termes du lexique
- Editer la section : pour changer le nom de la section
- Supprimer la section : pour supprimer la section

Vous pouvez ajouter une section (si vous en avez la permission) avec le bouton « Ajouter une section » en haut du tableau.

4 La page des termes

Vous y trouverez tous les termes (les mots-vedettes dans la langue principale du lexique) de la section.

 Outil du Congrès pour l'édition de lexiques Déconnexion Français			
Termes de la section « Tà comptar » du lexique « Musica, cant, dança e lor ensenhament »			
Lexiques -> Sections -> Termes			
Terme	Traductions	Ajouter un terme	Ajouter plusieurs termes
cent (num.)	cent (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
cinq (num.)	cinc (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
cinquante (num.)	cincanta (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
deux (num.)	dos (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
dix (num.)	dètz (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
dix-huit (num.)	dètz-e-ueit (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
dix-neuf (num.)	dètz-e-nau (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
dix-sept (num.)	dètz-e-sèt (num.)	Editer le terme	Editer les traductions
douze (num.)	dotze (num.)	Editer le terme	Editer les traductions

En face de chaque terme, vous avez plusieurs boutons (en fonction de vos droits d'accès, vous ne les verrez peut-être pas tous) :


- Editer le terme : pour éditer le mot, sa catégorie grammaticale
- Editer les traductions : pour ajouter, modifier ou supprimer les traductions du terme
- Supprimer le terme : pour supprimer le terme

Vous avez également des boutons pour ajouter de nouveaux termes :

- Ajouter un terme : pour ajouter un seul terme
- Ajouter plusieurs termes : pour ajouter de nouveaux termes en liste, rapidement

5 Ajouter un terme

Pour ajouter un terme, cliquez sur « Ajouter un terme » sur la page des termes d'une section. Vous arrivez ensuite sur une page qui vous permet d'ajouter un terme (le mot dans la langue principale) à une section.



The screenshot shows a web form titled "Éditer le terme" in orange text. Below the title is a breadcrumb trail: "Lexiques -> Sections -> Termes -> Éditer le terme". The form has a dark brown header bar with the word "Terme" in white. The main content area is white and contains three fields: "Langue" with a dropdown menu showing "fr", "Orthographe" with a text input field, and "Catégorie" with a dropdown menu showing "adj.". At the bottom left of the form is a dark brown button labeled "Enregistrer".

Vous avez plusieurs champs :

- La langue du terme (normalement, c'est par défaut la bonne qui est proposée)
- L'orthographe
- La catégorie grammaticale

Pour changer la langue ou la catégorie du terme, cliquez sur la flèche vers le bas du menu déroulant. Cliquez ensuite sur la catégorie ou la langue désirée.

Pour ajouter l'orthographe, cliquez dans le champ de texte puis tapez le mot.

Quand vous avez terminé, cliquez sur « Enregistrer ».

Si vous voulez modifier quelque chose, il vous suffit de retrouver le terme dans la liste et de cliquer sur le bouton « Editer le terme » en face.

6 Ajouter plusieurs termes

Pour plusieurs termes, cliquez sur « Ajouter plusieurs termes » sur la page des termes d'une section. Vous arrivez ensuite sur une page qui vous permet d'ajouter des termes (le mot dans la langue principale) à une section.

Ajouter plusieurs termes à la section « Tà comptar »

Lexiques -> Sections -> Termes -> Ajouter des termes

Langue	Orthographe	Catégorie
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.

Chaque ligne vous permet d'ajouter un terme. Si vous voulez, par exemple, ajouter 4 termes, écrivez-les sur les 4 premières lignes. Vous pouvez laisser les autres lignes vides, elles ne seront pas prises en compte.

Ajouter plusieurs termes à la section « Tà comptar »

Lexiques -> Sections -> Termes -> Ajouter des termes

Langue	Orthographe	Catégorie
fr	un	num.
fr	deux	num.
fr	trois	num.
fr	quatre	num.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.
fr		nm.

Sur chaque ligne, vous avez plusieurs champs :

- La langue du terme (normalement, c'est par défaut la bonne qui est proposée)
- L'orthographe
- La catégorie grammaticale

Pour changer la langue ou la catégorie d'un terme, cliquez sur la flèche vers le bas du menu déroulant. Cliquez ensuite sur la catégorie ou la langue désirée.

Pour ajouter l'orthographe, cliquez dans le champ de texte puis tapez le mot.

Quand vous avez entré tous les termes désirés, cliquez sur le bouton « Enregistrer » en bas de la page.

7 Modifier un terme

Pour modifier un terme, trouvez-le dans la liste des termes de sa section, puis cliquez sur le bouton « Editer le terme » en face.

Vous arrivez sur une page qui vous permet de modifier le terme :

Vous avez plusieurs champs :

- La section dans laquelle se trouve le terme
- La langue du terme
- L'orthographe
- La catégorie grammaticale

Pour changer la section, la langue ou la catégorie du terme, cliquez sur la flèche vers le bas du menu déroulant. Cliquez ensuite sur la section, la catégorie ou la langue désirée.

Pour modifier son orthographe, utilisez le champ de texte.

Quand vous avez terminé, cliquez sur « Enregistrer ».

8 Supprimer un terme

Pour supprimer un terme, trouvez-le dans la liste des termes de sa section, puis cliquez sur le bouton « Supprimer le terme » en face.

Vous arrivez sur une page qui vous demande confirmation :

Cliquez sur « Oui » pour supprimer définitivement le terme.

9 Editer les traductions d'un terme

9.1 Liste des traductions

Quand vous cliquez sur le bouton « Editer les traductions » en face d'un terme, vous arrivez sur une page qui liste toutes les traductions du terme (s'il y en a). Il y a aussi des lignes vides pour

ajouter de nouvelles traductions.

Éditer les traductions de « cent (num.) »

Lexiques -> Sections -> Termes -> Éditer les traductions

Langue	Orthographe	Catégorie	Informations d'usage	Origine	Notes	Utilisateur	Supprimer
oc	cent	num.				menestrès	<input type="checkbox"/>
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					

Pour chaque traduction, vous avez les champs suivants :

- Langue (normalement, c'est la bonne qui est proposée)
- Orthographe
- Catégorie grammaticale (par défaut, la même que le terme vedette)
- Informations d'usage : pour indiquer si la traduction se réfère à un sens particulier, est utilisée dans une zone géographique particulière, est familière, péjorative...
- Origine : si vous voulez indiquer la source de laquelle vous tenez la traduction
- Notes : pour toute autre information que vous souhaiteriez ajouter
- Utilisateur : l'utilisateur qui a enregistré la traduction

Seuls les champs langue, orthographe et catégorie sont obligatoires.

9.2 Ajouter une traduction

Pour ajouter une traduction, remplissez une nouvelle ligne avec les informations :

Éditer les traductions de « deux (num.) »

Lexiques -> Sections -> Termes -> Éditer les traductions

Langue	Orthographe	Catégorie	Informations d'usage	Origine	Notes	Utilisateur	Supprimer
oc	dus	num.				menestrès	<input type="checkbox"/>
oc	dos	num.	frontière languedocienne				
oc		num.					

Les lignes qui ne contiennent pas de traduction seront ignorées, vous pouvez les laisser vides.

Quand vous avez terminé, cliquez sur le bouton « Enregistrer » en bas de la page.

9.3 Modifier une traduction

Pour modifier une traduction, modifiez les informations de sa ligne. Si vous ne pouvez pas toucher aux informations, c'est que vous n'avez pas la permission de modifier la traduction.

Pour changer la langue ou la catégorie, cliquez sur la flèche vers le bas du menu déroulant. Cliquez ensuite sur la catégorie ou la langue désirée.

Pour modifier l'orthographe, les informations d'usage, l'origine, les notes, utilisez le champ de texte correspondant.

Quand vous avez terminé, cliquez sur le bouton « Enregistrer » en bas de la page.

9.4 Supprimer des traductions

Pour supprimer une traduction, cochez la case dans la colonne « Supprimer » en face de la traduction. Puis cliquez sur « Enregistrer ».

Éditer les traductions de « cent (num.) »

Lexiques -> Sections -> Termes -> Éditer les traductions

Langue	Orthographe	Catégorie	Informations d'usage	Origine	Notes	Utilisateur	Supprimer
oc	cent	num.				menestrèrs	<input type="checkbox"/>
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					
oc		num.					

Vous pouvez supprimer plusieurs traductions à la fois en cochant toutes les cases des lignes que vous voulez supprimer, puis en cliquant sur « Enregistrer ».

Attention, aucune confirmation n'est demandée quand vous supprimez des traductions. Ne cochez pas les cases à la légère.

10 Les différentes permissions

Vous pouvez avoir plusieurs niveaux de permissions sur un lexique :

- Gestionnaire : vous pouvez modifier tout ce qui concerne le lexique
- Editeur : vous pouvez ajouter et modifier des sections mais pas en supprimer, vous pouvez ajouter des termes et traductions, et éditer et supprimer les termes et traductions que vous avez vous-même créés.
- Lecteur : vous ne pouvez rien ajouter ou modifier, mais vous pouvez tout voir